



安全理事会

1990年10月8日

OCT 10 1990

UN Security Council

PROVISIONAL

S/PV.2946

8 October 1990

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第二九四六次会议临时逐字记录

1990年10月8日星期一,下午3点

在纽约总部举行

主席: 戴维·汉内爵士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)

成员国: 加拿大

中国

哥伦比亚

科特迪瓦

古巴

埃塞俄比亚

芬兰

法国

马来西亚

罗马尼亚

苏维埃社会主义共和国联盟

美利坚合众国

也门

扎伊尔

福蒂埃先生

李道豫先生

佩尼亚洛萨先生

阿内特先生

阿拉尔孔·德基萨达先生

塔德塞先生

图尔努德先生

布朗先生

拉扎利先生

门蒂亚努先生

伏朗佐索夫先生

皮克林先生

阿什塔尔先生

卢卡布·哈布吉·恩扎吉先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号,DC 2-750KS室)。

下午3点45分开会

通过议程

议程通过

被占领阿拉伯领土的局势

1990年9月26日也门常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/21830)

主席(以英语发言):根据第2945次会议的决定,我请以色列和阿拉伯利比亚民众国代表在安理会议事厅一侧为他们保留的座位上就座。我请巴勒斯坦代表在安理会议席就座。

应主席邀请拜恩先生(以色列)和特赖基先生(阿拉伯利比亚民众国)在安理会议事厅一侧为他们保留的座位上就座。特尔齐先生(巴基斯坦)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到了阿尔及利亚、约旦、突尼斯和南斯拉夫代表的信,他们要求被邀请参加安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我建议根据《宪章》有关规定及安理会暂行议事规则第37条邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,本杰马先生(阿尔及利亚)、萨拉赫先生(约旦)、格扎尔先生(突尼斯)和斯洛维奇先生(南斯拉夫)在安理会议事厅一侧为其保留的座位上就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在继续审议其议程项目。安理会成员已收到了1990年10月8日即今天巴勒斯坦常驻联合国观察员给安全理事会主席的信的照相复制件。秘书长也收到了同样的信,明天上午6点,这封信将作为文号(S/21850)的安全理事会文件分发。

安理会成员应该看到,我们是在耶路撒冷发生令人极为震惊的暴力事件的背景下复会的,显然,在辩论中应对这一情况加以考虑。因此,我已同意巴勒斯坦常驻观

察员希望今天下午会议开始时再次发言的要求。我也同意了以色列大使希望在辩论的较后阶段再次发言的要求。

第一位发言者是巴勒斯坦代表,现在我请他发言。

特尔齐先生(巴勒斯坦)(以英语发言):我们都目睹了今天凌晨在耶路撒冷发生的事情。我们是在电视上看到的。

秘书长已发表了一项声明--对此我们非常赞赏,秘书长在这一声明中指出:

"秘书长以严重关切的心情获悉今天在耶路撒冷旧城靠近穆斯林和犹太人崇拜的圣地发生暴力事件的消息。据初步的新闻报道,21名巴勒斯坦人被打死,115人受伤,7名以色列人也受了伤。

秘书长对这一流血事件和看来以色列当局过度使用武力的事实感到震惊和极其沮丧。他认为,今天的事件惨痛地表明,作为以色列和巴勒斯坦冲突特征的为时过久的僵局充满了内在的危险。"(S/SM.4502)

我感谢秘书长立即对这一事件--如果这确实是一个事件的话--表示严重关注。

主席先生,我还收到了一封来自被占领土巴勒斯坦兄弟的信,在征得您同意后我将宣读这封信。这封信是写给安全理事会成员的,信的全文如下:

"得到以色列军队支持的一群宗教狂热者今天早上试图冲进圣殿(岩石殿和阿克萨清真寺),目的是为一座犹太圣殿奠基。在通过新闻界得知他们的计划后,成千上万的穆斯林聚集在这一清真寺,以捍卫它不受这一渎圣行动的玷污。

"占领军和武装宗教入侵者一进入圣殿,就与穆斯林发生冲突。这些军队得到了一架武装直升飞机的支持,在接着发生的屠杀中,有23名以上巴勒斯坦人被杀害,几百人受伤。

"士兵们使用了真枪实弹和橡皮子弹,但很少使用催泪瓦斯弹。活着的目击者证实说,士兵朝着人群开枪。

“我们认为以色列现在已开始执行其接管穆斯林世界圣殿的计划。沙米尔以海湾危机为掩护,已宣布在东耶路撒冷中心地带建立另一个定居点的计划。巴勒斯坦阿拉伯人正被窒息至死,不仅在肉体上是这样,而且在宗教上也是这样。

“我们要在这里重申我们早些时候提出的希望得到国际干预的要求。我们理解为什么你们把海湾的石油看得比巴勒斯坦人的鲜血和穆斯林权利与圣殿更为重要;我们理解为什么安全理事会可以无视我们希望得到保护的要求,而却准备派遣军队去海湾地区作战。

“我们再次向文明世界发出呼吁:请给予我们保护,否则就会太迟。请制止这种毁灭的进程。请保护我们不受以色列士兵、定居者和武装宗教狂热分子的攻击。”

23位烈士的姓名如下:

法伊艾·哈桑·阿布·斯奈奈赫,30岁;哈桑·拉格布·贾姆胡尔;奥马尔·伊布拉希姆·尼姆尔·德瓦伊克;布尔汉·卡舒尔;伊布拉希姆·阿里·法尔哈特;里布希·哈桑·谢哈德赫·阿穆里,50岁;马吉·阿布·斯拜赫,18岁;阿里·扎耶德·阿拉扬;阿卜杜尔卡里姆·卡利尔·瓦尔拉德;伊布拉希姆·加尔拉卜,30岁;纳塞尔·穆赫德·奥拜代特,20岁;尤瑟夫·阿布·斯奈奈赫;哈桑·谢哈德赫·阿贝德·拉布,20岁;伊布拉希姆·萨尔汉;穆哈迈德·阿贝德·赫迈达特·塔哈,17岁;穆萨·斯瓦伊蒂;穆赫·达里夫·阿布·斯奈奈赫;乌姆·阿赫迈德·西阿姆;马申·阿卜杜乐拉希姆·瓦拉德;贾德·穆赫德·扎赫德赫·21岁;阿伊曼·埃尔·沙米;马尔亚姆·哈桑·扎赫兰,45岁;阿德南·卡哈拉夫。

令人惊讶的是,安理会拒绝了巴勒斯坦人民希望提供国际保护的所有要求,因为一个常任理事国使用了专制独裁的权力,使问题得不到公平解决,使安全理事会不能履行其责任和义务。

我们可以回顾一下,5月31日,安理会收到了一份载有安理会成员提出的关于组织事实调查委员会要求的草案。我们欢迎这一机会。我们认为这是通往寻求最终导致和平的正义的进程。不幸的是,安理会5月不得不到日内瓦开会,经过多次磋商之后,会议最后还是被一个常任理事国美国政府的代表否决了。

我们的人民仍然对安理会保持信念和信任。但正如他们说的,他们想看到安理会行动。他们希望看到安理会提供国际保护。他们希望看到安理会在遇到尊重和执行安全理事会决定的问题时象以前在其他问题上一样做出坚决的反应。安理会不是真正在行动,或被允许行动,换句话说,安理会无法行动,无法行使它本身的权力。

我们的人民再次期待安理会立刻派出一委员会,调查耶路撒冷发生的事情。我们决不会忘记远在4月,在基督教圣殿上发生一件类似的事件,当时耶路撒冷的主教被毒打,他被推倒在地,身上背着的十字架弄断了。安理会当时的确开了会,但没有采取任何行动。安理会简直是允许以色列为所欲为,而以色列主要是依靠安理会一个常任理事国的支持。

当然,在英国刑法上,这个理事国在犯下这一罪行的事实面前是一个同谋者。在这一阶段,安理会最近在遵守《宪章》义务方面表现一致,我们的人民认为,在尊重人权问题上,安理会会使我们少流一点血,并朝着和平方向--正确方向前进;安理会将再次允许采取安抚行动;安理会将决定派出一个委员会,即使不是今天或昨天,也许坐明天的第一班飞机前往那里,并带着报告回来。

这是通往和平的道路。如果安理会对他们予以拒绝,他们恐怕会失去对安理会的信念我们相信安理会会决定并采取这一步骤,我们也相信秘书长会欣然提供安理会成员国所需要的便利。

主席(以英语发言):下一位发言者是以色列的代表,我请他在安理会的议席就座并发言。

拜恩先生(以色列)(以英语发言):安理会上次会议是在10月5日星期五召开的。当时我在发言中描述了巴解要召开安理会会议怀有的动机。这些动机没有一个是合理的。

星期五这一天标志着巴解新行动的开始,这是为其恩主萨达姆·侯赛因服务的,意在转移国际社会对伊拉克侵略的注意力。在这样做的时候,巴解企图以声称犹地亚、撒马利亚和加沙的局势恶化来转移视线,具体地说是转移阿拉伯世界对其与萨达姆·侯赛因进行卑鄙的合作与勾结,入侵一个阿拉伯兄弟国家和以色列,怂恿萨达姆·侯赛因瓦解已动员起来反对他的统一战线。此外,安全理事会被巴解利用成一个为奄奄一息的骚乱提供新的生命的讲坛,并引发11月巴勒斯坦问题辩论的举行。

今天正如所预告的发生了。巴解得到了它所要的。它促使了领土内局势的恶化。根据大穆夫提的传统和20年代在耶路撒冷发生的有组织的阿拉伯骚乱,本着在犹太人最为崇敬的圣日袭击犹太人的精神,在犹太人的圣日棚屋节期间在以色列沙滩上企图进行大规模谋杀的精神,或在1986年在伊斯坦布尔犹太教堂残暴地谋杀犹太礼拜者的精神,今天在犹太人的圣日结茅节在西墙--犹太人民最神圣的地方--对成千上万的犹太礼拜者进行预谋的伏击。

今天早晨当地时间10时45分,正当成千上万的犹太礼拜者在这一圣日汇集在西墙时,成千上万的阿拉伯人从圣殿山上的清真寺方向冲向西墙附近的界带,并从高处开始用雨点般的石头、大岩石和其他重物袭击在下面广场中的成千上万的犹太礼拜者。飞来的各种碎物十分密集,使20多犹太礼拜者受伤。

这次袭击组织得很好,完全是一次未受挑衅或未作警告的突袭。以色列警察和边防哨兵赶往现场,试图以橡皮子弹和催泪弹驱散骚乱者。同时,数百名青年人冲击庙山上的警察局,高呼“圣战”和“上帝伟大”的口号,而教士则用扩音器唆使和煽动人群。袭击者将警察局烧成平地。警察试图用催泪弹和橡皮子弹保护成千上万的犹太礼拜者和自己部队免遭骚乱人群袭击,并在对他们的生命有明显和立即的危险

时才万不得已使用了实弹。

这次大规模的袭击在暴力方面,在其仇恨的发泄方面和在对成千上万礼拜者和警察构成的威胁方面都是史无前例的。这次煽动无疑是早有预谋的挑衅。在现场发现了事先准备好的大量的石头和可燃材料。此外,数千名阿拉伯青年星期一聚集在圣殿山,这一天既不是穆斯林群众做礼拜的日子,又不是在规定的祈祷时间,这一事实证明了骚乱煽动者的早有预谋的目的。

星期一作为目标日并非偶然,这天成千上万的犹太礼拜者将到西墙来。今天的事件只能证明我星期五在发言中所说的是真的。唯一幸灾乐祸并试图从这一悲惨事件中的得利的是巴解和萨达姆·侯赛因。这是大规模转移视线的炮灰。我想提醒安理会,这次会议是在最近这次事态发生之前领土内长时期平静时召开的。任何了解巴解的本质的人都很清楚该组织对恢复正常是不高兴的。

这一事件和今天的会议证明,无论是谁因为什么原因被杀,巴解组织都会玩世不恭地利用流血以求达到它的目标,而不会感到丝毫的不安或约束。

以色列对今天上午耶路撒冷神殿山的骚乱导致的各方的伤亡表示震惊和悲痛。我想向你们转述耶路撒冷市长特迪·科勒克的活。他说:

“我们必须在这个城市保持一种均衡感。对犹太人圣地的袭击与对基督教或穆斯林圣地的袭击一样不能受到鼓励。我们在耶路撒冷必须懂得对这里生活的复杂性缺乏敏感和理解只会带来破坏,任何寻求一方解决办法的期望都是永远不能实现的。

“如果证实今天骚乱的背景是谣传一个边缘组织在神殿山的第三神殿埋放奠基石,我已经多次谴责了这种在我看来是危险而又愚蠢的图谋,请让我再补充一点:以色列高级法院禁止这种图谋。任何上方都没有权自行掌握法律。我十分担心萨达姆·侯赛因估计会利用这一事件。”

我还想加上以色列总统哈伊姆·赫尔佐克先生的话。他说：

“今天神殿山的悲剧性事件突出强调了这一圣地的微妙局势。以色列政府多年来成功地在这里维持了必要的均衡和崇拜的自由。今天穆斯林极端分子进行的有预谋的袭击目的在于破坏圣地微妙的均衡，是企图打击犹太公众崇拜和信教自由的罪恶行为。我们对针对和平的犹太礼拜者的放纵的骚动造成了生命的丧失表示遗憾。我们呼吁双方的领导人竭尽全力恢复秩序和平静。”

我推测，也希望我们这里所有的人——除了巴解组织之外——都渴望维持一个平静而非恶化的局势，维持一个有利于和平谈判的气氛。在安全理事会作激进的发言并不会推进和平的前景。我们不允许安全理事会被人当作挑唆的论坛加以利用。

主席（以英语发言）：下一个发言者是阿拉伯利比亚民众国代表。我请他在安理会议席就坐并发言。

特赖基先生（阿拉伯利比亚民众国）（以阿拉伯语发言）：阿尔及利亚代表今天将会代表阿拉伯马格里布国家发言，但是，主席先生，我想以自己的名义向你，大不列颠及北爱尔兰联合王国的代表表示祝贺，并祝愿你成功地主持本月份的安全理事会工作。我也想祝贺苏联常驻代表伏朗佐索夫先生建设性地主持了上个月的安理会工作。

今天，我们就巴勒斯坦国的要求召开会议审议我们过去四十年里一直面临的长期问题，即被赶出了自己的土地、权利受到侵犯、在褴褛的帐篷中或在犹太复国主义占领下求生的巴勒斯坦人民的问题。

当我们审议这个问题时，巴勒斯坦人的鲜血正撒在耶路撒冷阿克萨清真寺的台阶上。以色列当局和犹太复国主义定居者进行了可怕的种族灭绝行动，造成几十人死亡，几百人受伤。

国际社会还有比这更大的挑战吗?还能设想出比这更过分的狂傲吗?你们刚刚自己从以色列代表的发言中听到这种狂傲程度。他在这里所说的话只能被看作是对安理会和对整个国际社会的侮辱。

问题是我们现在要做些什么?谴责这一行为?这够了吗?即使我们谴责,这就是以保护巴勒斯坦人和他们的生命了吗?昨天和今天发生的事并不新鲜,也不会是以色列占领军进行的大规模种族灭绝行为。为犹太复国主义实体提供大规模毁灭性武器和几十亿美元的支持者们现在该怎么说?支持以色列政权的人怎么说?他们现在在想些什么?

安全理事会将做些什么来面对这种局势?也许会通过一个微弱的决议草案,但这不够。犹太复国主义分子侵犯了穆斯林的圣坛。他们亵渎了百万穆斯林的圣地。不久前,他们侵犯基督教圣地、侮辱了全世界百万基督徒。以色列人行为的可怕无法描述,我们找不到适当的词语来加以形容。然而,占领和侵略的本性就意味着他们将继续进行他们的行为。

今天,安全理事会比以往任何时候更应该采取合理的、始终如一的行动。它不应该应用双重标准,也不应该有选择地通过决议。这里有一个问题要提出来,事实上犹太复国主义实体的代表自己也问过:为什么现在,特别是当海湾地区目前的局势大有引爆一场导致全面毁灭的战争之势时要提出这个问题;这引出了另一个问题:鉴于目前的形势,为什么提出这个问题的是巴勒斯坦人?是为了转移注意力呢?还是一种政治手腕?

耶路撒冷大屠杀就是对这些问题的回答。这些问题的答案也包含在人们告诉我们国际关系中盛行的所谓新精神中,包含在最近几星期世界、特别是大国间正在复苏的新良知中。

我们听说，冷战已经结束，国际缓和已经实现。作为小国和小国人民，我们非常高兴，因为我们是冷战的受害者。我们是竞争的场所，其实是大规模毁灭性武器的试验场。我们成了两极政策和军备竞赛的受害者。我们希望这一缓和成功。但是我们希望这次缓和是真正的缓和，而不是大象之间的缓和，因为大象间的冲突或和解的代价要由遭其践踏的草地来付出。

这一国际政策使受地区战争和占领的被压迫人民、包括巴勒斯坦人民产生了希望。几天之前，安全理事会一致通过了几个关于科威特被占问题的决议。这些包括引用《宪章》第七章的决议是在没有否决的情况下通过的。为执行安全理事会各项决议还派遣了舰队和部队。对于我们来说，这是一种好兆头，虽然我们认为这些部队应根据同一《宪章》及其第七章第42条置于联合国的指挥之下。

时间过得太久了，以致于我们忘记了《宪章》第七章的存在。如果我说我又开始复习家庭作业了，我想我不是在泄露一个秘密。我已研读过好几种语言的《宪章》文本，以确信我读的确实是《联合国宪章》，而不是其他宪章。《宪章》还是同一《宪章》。然而当我们援引这一《宪章》来遏制侵略或抵制占领时，我们好是在荒野上哭泣。我们能听到的只是我们自己声音的回音。

我们经历过一个只要议题是犹太复国主义实体甚至连“谴责”一词都会遭到拒绝的时期，因为一些国家似乎不想伤害以色列的感情。当我们要求谴责时，我们就被告知受谴责的应该既包括侵略者，又包括被侵略者；既包括打断孩子骨头的士兵，又包括骨头被打断的孩子，因为孩子说他要在自由中生活就是犯罪。巴勒斯坦孩子要求自由就是犯罪。

坦率地说，我们对这一良心的醒悟和缓和政策感到高兴，因为我们一直有一种良好的愿望，相信适用于占领科威特的标准将适用于以色列对巴勒斯坦的占领。我们很高兴听到一些措词——也许我们有些人已经忘了——如无条件撤离、或“侵略者永远不会得到报偿”、“反对压迫”、“抵制吞并政策”。这些话说了一遍又一遍。另外一套经常重复而从未受到谴责或遏制的措词是“吞并戈兰高地”、吞并耶

路撒冷和“导致大规模驱逐巴勒斯坦人出境的定居政策”。

怀着这种希望，我们祈祷这些措词不要再次从词典中消失。我们希望《宪章》第七章仍然是《宪章》第七章，国际法也仍然是国际法。我们希望《联合国宪章》不会改变，其第七章也不会改变。

我们过去唯一听到的是《宪章》第51条。这一条再三被援引来为侵略或占领辩护。有人说得对：强权者总是随心所欲地解释法律，或者如一则法国谚语所说的那样：“最强大者总是最有理”。随着东欧专制制度的灭亡、民主的复兴、柏林墙的摧毁、前两天我们所庆祝的分裂的德意志人民的统一以及冷战开始结束，我们又有了希望。我们不想让希望变成失望，但我们希望这一法律适用于所有国家，无论侵略者是谁，侵略将被阻止。我们希望，我们将同意抵制对被占领土使用武力，不管是哪一块被占领土，即使是巴勒斯坦领土。我们希望解决第二次世界大战遗留的争端和问题及其悲剧将不局限于欧洲，而且也将包括巴勒斯坦问题。

我已经在安理会多次讲到这一问题，每次我都十分清楚地表明，原则和法治应成为我们标准，我们的态度和政治决定应该基于这些原则和法治，而不应基于同盟、利益或国内竞选。它们应成为我们安理会决议的基础。今天，我们面临着这一选择和考验。我们援引了《宪章》第七章来反对伊拉克。我们动员了军队和舰队来执行我们的决议，这我们是支持的。但是，我们要保证这些被派往海湾地区实施和维护法律的军队和舰队不仅仅是为了捍卫重要利益或确保“黑金”输送。

我们要求同样的逻辑适用于以色列的侵略，适用于巴勒斯坦人民，适用于以色列对耶路撒冷的占领，适用于戈兰高地和黎巴嫩南部。我们要求人民接受这样一个事实，即巴勒斯坦人也是人，他们有自决权，他们并不比他们的亲戚低下。

如果移居权是国际法保障下的一项民主权利，那么进行有组织的移民，使他人的领土殖民化是违反国际法和公认的准则的。巴勒斯坦就是一个例子。这只不过是一促形式的殖民化。我们听说巴勒斯坦保卫其国家的权利是恐怖主义，甚至是大家应反对的国际恐怖主义。另一方面，以色列占领、殖民化、谋害儿童、使妇女无家可

归、毁坏房屋却没有受到谴责。确实，否决权是为了这一目的行使的。今天，我想知道是否有人想老调重弹，或者想以合乎逻辑的方法为此类行径辩护。我们想使我们各位相信，作为阿拉伯人和巴勒斯坦阿拉伯人，我们是人类的一部分。我们要使我们各位相信，世界上这一良心的新苏醒确实把我们包括在内，同一标准应当在全世界适用于所有人种，而不论其肤色或宗教信仰。

法国密特朗总统在大会的发言中指出，

“但是现在让我们来反省自己。我们也必须提出问题并且回答正到处出现的问题。安理会以前有多少决议如石沉大海。我想这是东西方敌视而相互抵消作用之故。这样就使近东和中东陷入一场各自固守自我立场的、毁灭性的绝望战争之中。今天，上述情势使阿拉伯国家不无理由地对联合国在伊拉克问题上的突然努力持批评态度。确实，这一缺陷其不幸之处是在某种程度上削弱了我们最近一些决定的真正权威。然而，”就象今天安理会开会讨论的情况一样，“我们一致相信，在法律和正义面前应该人人平等，不管是从原则还是从结果上来说。”(A/45/PV.4 PP42-45)

我国已明确声明反对占领科威特及其所可能带来的任何后果。我们已要求伊拉克撤军，今天我在安理会重申这一要求。我们也已重申赞同安理会的有关决议，但我们要求大国对土地被占、人们流离失所的巴勒斯坦人适用同样的标准。占领就是占领，入侵就是入侵，侵略就是侵略，不管其发生在巴拿马、阿富汗、格林纳达、巴勒斯坦、黎巴嫩、利比里亚还是科威特。

我们这么说并不是想使国际问题更为复杂化或把它们相互联系起来。成员国都知道多年来把纳米比亚独立与古巴从安哥拉撤军联系起来使我们在安理会遭受了多大的苦难。纳米比亚独立耽搁多年，就是因为那个被整个国际社会所唾弃的联系方案，虽然我们不赞成这个联系方案，但还是强加于人了。如果现在说联系方案在南非可以接受，在阿拉伯地区不可接受，那是不合逻辑的。

在我们为之鼓掌的美国总统布什向大会的发言中,他提到了一个和平、繁荣的世界,一个没有毁灭性武器的世界。我们希望能如愿以偿。但我们也希望这是指包括巴勒斯坦和南非在内的整个世界。布什总统还这么说:

(以英语发言)

“我们设想各国间能建立超越冷战的新伙伴关系——这个伙伴关系以协商、合作和集体行动为基础,特别是通过国际和地区行动来实现;这个伙伴关系团结在原则和法制周围,由公平分担代价和承诺予以支持;这个伙伴关系的目标是加强民主、繁荣与和平,削减军备。”(A/45/PV.14,P.68)

(继续以阿拉伯语发言)

如果能在国际一级实现这些目标我们将十分高兴。我们对今年和去年取得的成就感到欣喜:纳米比亚获得独立;中美洲大部分地区实现和平;纳尔逊·曼德拉及其同事获释;种族隔离政策即将结束;正在采取行动以实现柬埔寨的和平。阿拉伯地区同样也将实现和平与正义,巴勒斯坦人民将与其他人民一样能够行使其自决权。我们对此充满希望。

在过去几星期里,安全理事会表现出意见和共同行动的统一。我们希望安理会在巴勒斯坦人民问题上有同样的表现。我们看见五个常任理事国有组织地开展工作;“否决”一词在安理会过去几星期里还一次也没有听到过。我们真诚希望“否决”一词将从安理会的词典里永远删除。

让我们通过联合国及其组织开始采取真正集体行动来解决国际争端。让我们表现出团结精神,这样和平、安全和公正将在全世界实现。

我建议安理会专门开一次或更多次会议来讨论未能付诸实施的决议并采取各种方式方法以确保这些决议的实施。

巴勒斯坦人民今天来到安理会,向你们说明他们是人,他们理应生存,他们带着希望来到这里希望人的良知会觉醒,希望《联合国宪章》的原则也能对他们适用。

中东问题的解决比以往任何时候都更加值得注意；和平和正义不允许部分实现。只要还有被剥夺了根本权利的被压迫人民，和平就不会实现。

海湾地区的事件突出了在阿拉伯地区实现和平和政府的重要性。布什总统在向大会发言时还说：

(以英语发言)

我们能否以一种新的国家伙伴精神一起努力？联合国所代表的国际社会集体力量能否团结起来遏制和打败侵略？(A/45/PV.14, P.63-65)

(继续以阿拉伯语发言)

布什总统在同一个发言中回答了他自己提出的问题，他说：

(以英语发言)

“世界的主要任务——目前、首先和永远——就是要表明侵略决不会得到容忍或报偿”。(P.67)

(继续以阿拉伯语发言)

我们希望这些话适用于世界所有地区，而不仅仅是海湾地区。

在针对以色列侵略和占领阿拉伯及巴勒斯坦领土问题上，应以同样的决心和以同样的方式应用同一《宪章》的第七章：通过国际集体行动。这样我们在世界上真正实现和平并一起努力消除疾病、贫穷和饥饿。我们应该以一种多为他人谋利益的精神一起采取行动来减轻人民遭受的痛苦，我们应将花在武器和毁灭上的资金用于同饥饿、贫穷和疾病作斗争，为全人类争取繁荣。

主席(以英语发言)：我感谢阿拉伯利比亚民众国代表对我说的客气话。

沃龙佐夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)(以俄语发言)：主席先生，首先要祝贺你担任安全理事会的主席，并表示我们相信你丰富的政治经验和优秀的职业素质将保证安理会10月份工作能有力和有效地进行。我向你保证你可以指望苏联代表团的全力合作。

主席先生,我还要借此机会表达我们对你及安理会其他成员的赞赏和感谢,感谢你们对我国外交部长爱德华·谢瓦尔德纳泽先生和对我国代表团主持安理会9月份工作所说的热情言词。

今天,安全理事会继续审议被占领的阿拉伯领土的局势。我们仔细聆听了巴勒斯坦外长卡杜米先生在我们的10月5日会议上的重要发言。他向安理会广泛描述了被占领领土上正在恶化的局势、那里紧张局势的突然加剧以及以色列当局公然违反1949年《关于战时保护平民的日内瓦公约》的行动。巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席迪亚罗大使,在她同一天所做的详细发言中,向安理会提供了有关以色列非法活动的令人信服的证据。

然而,巴勒斯坦观察员刚才告诉我们,被占领土的局势现已严重地恶化了。耶路撒冷发生了流血事件。二十三名巴勒斯坦人被打死,几乎二百人受伤。根据我们得到的情况,以色列部队不允许要求献血的巴勒斯坦人进入医院。苏联坚决谴责以色列的这种挑衅和残酷的行动。

所有这些事实使我们更加确信,被占领土的局势正朝极其危险的方向发展,并会带来难以估计的后果。

苏联曾支持也门提出的关于安理会紧急审议被占领的阿拉伯领土局势的要求。安理会今天的讨论的目的不应仅是保证以色列认真履行其根据1949年《日内瓦公约》所承担的义务:我们还需要采取有效措施,以保证生活在被占领土上的人民的安全。

目前的局势,是以色列在被占领土上进一步公然违反国际法律准则的结果。大批巴勒斯坦人死亡。因此,安全理事会应对这一情况表示无条件谴责,并应采取迅速和坚决的措施。我们应果断采取行动。

最后,我愿阐明:

我们不得不遗憾地表示,被占领土上出现的消极趋势不但没有扭转,反而恶化了。政治进程——巴勒斯坦人的愿望能够实现的唯一途径——尚未开始。

我无需在此阐述苏联对有关中东解决方案问题的立场。这一立场已众所周知；它在安理会和大会中多次得到阐述。我国外长谢瓦尔德纳泽先生最近在大会9月25日的会议上，又阐述了这一立场。

我们认为，立即实现全面、公正和持久的和平是一项解决方案的最终目标。

我还要提请各位注意安理会五个常任理事国的外长于1990年9月28日发表的联合声明。这一作为文件S/21835发表的声明，再次确定了寻求解决中东冲突的方法和手段。外长们

“对近东紧张局势的加剧深表关注。他们重申决心支持由所有有关各方面参加的积极的谈判进程以导致取得全面、公正和持久和平。他们一致认为这种谈判应基于安理会242号(1967)和338号(1973)决议，并应考虑包括以色列在内的该地区所有国家的安全权利和巴勒斯坦人民的合法权利。(S/21835, 第3页)

我们认为，这表达了全体中东人民的愿望。

主席(以英语发言)：我感谢苏联代表对我讲的赞誉之词。

佩尼亚洛萨先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言)：我们非常高兴地看到一位联合王国代表主持10月份安理会的工作。他的国家作为安理会常任理事国的经验，有助于更全面地审议国际社会所关注的各种问题。我们两国之间的纽带可追溯到我国历史之初。我们永远不会忘记，数千英国公民参加了哥伦比亚革命部队并帮助我们取得了独立；也不会忘记他们之中为这一事业牺牲的数百人。这些纽带一直得到保持，并随着时间的推移而更加亲密。它们反映在我们两国人民和两国政府之间的良好关系中。

我们深信，主席的外交才干和经验，将促进这一全世界寄之以国际和平与安全希望的机构的工作。

我们愿向伏龙佐索夫大使在作为上月安理会主席而完成其任务时所表现出的聪明和才智表示感谢。

所谓冷战的结束,给国际关系带来了重要变化。新的价值观念已经出现。对审议共同的问题正采用新的作法。人们根据对那些由于其作为主角的历史作用而被公认对国际社会负有责任的国家的信任,重新燃起对更美好未来的希望。这一情况当然适用于安全理事会的五个常任理事国。

随着这种新的政治环境的出现,争端和紧张局势在安理会中遇到一种制约它们的法律、政治和道德障碍;它是解决它们的适当方法之一。该机构的成员没有理由不达到特殊环境的要求。实际上,它们在波斯湾危机问题上达到了要求:它们以决心和果决作出反应,有效地证明缓和不只是抽象的政治概念,而是正为了共同利益并服务于正义事业的意志和努力的真正的总和。

被占巴勒斯坦领土上的局势考验了这一机构的能力和信誉以及缓和的真正收益。因此,我们敦促安理会成员、尤其是其常任理事国,对被占领土上的事件及其历史进行彻底审议。各方为实现问题的公正和有效解决进行了很多努力,但还不能说问题已获解决,甚至不能说它有所改善。

哥伦比亚支持关于波斯湾的决议,我们重申我们尊重第242(1967)号和第338(1973)号决议,遵守这些决议将使由于违背国民权利而陷入动乱的地区恢复和平。今天我们非常难过地听说今天上午在耶路撒冷发生了可怕事件,24名巴勒斯坦人丧生,150人受伤。

显而易见,以谋求共同解决办法将海湾问题与巴勒斯坦联系起来是不现实的,但必须面对的现实是巴勒斯坦局势将是达成任何协定的因素。

在两种情况中我们都看到公然违反国际法基本原则,即使用武力,侵犯主权与领土完整,违反人权,不遵守双方接受接受的义务,如《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》和其它协定,我不再列举,因为这会使我的发言太长。

我国代表团不能同意的观点是会有诸如“善意侵略”这等事。我们不能说在一种情况下受侵略人民的痛苦、屈辱及死亡应受到世界的关注,而在另一种情况下我们数十年来可以只充当旁观者,面部没有丝毫同情的表示。

我们必须向世界表明缓和的确产生好的效果,我们可以象圣乔治那样横跨俊马面对人类的挑战,战胜邪恶,保护人们对其领袖及体制的信任。

最后,我国代表团再次表示支持在联合国主持下召开中东问题国际和平会议,巴勒斯坦将根据安全理事会与大会关于巴勒斯坦问题的决议,以与其它各方平等的身份参加会议。

我们支持安全理事会将作的一切努力,以促进谋求一个将保护以色列人民和巴勒斯坦人民利益并加强该地区和平的广泛、公正、持久的解决办法。

主席(以英语发言): 我感谢哥伦比亚代表对联合王国担任安理会主席所讲的友好的话。

伊斯迈尔先生(马来西亚)(以英语发言): 主席先生,我祝贺你担任本月份主席。虽然时间很短,你也充分显示了你的技巧和领导才能。

我国代表团还想向9月份安理会主席伏朗佐索夫大使表示感谢。尽管存在许多困难,他极为出色、极有经验地指导了安理会的工作。

4个月又12天以前,安全理事会在日内瓦举行会议讨论被占领土局势问题。那是一件严肃的事,不是戏剧表演。在那次会议上,以色列代表拒绝承认安理会有权就巴勒斯坦问题举行会议,将其斥为游戏。上星期五,以色列代表指控安理会召开这些会议是为巴勒斯坦代表每年这时进行舞台表演提供场所,如他所言,

“通过将以色列推到前台破坏反对伊拉克的坚固阵线的工作,使之停步不前”。(S/PV.2945,英文第28-30页)

今天以色列代表故技重演。他指控巴勒斯坦解放组织在耶路撒冷策划一起事件。如果按照他的逻辑,巴解组织让22名巴勒斯坦人被杀以使国际社会不再一致反对伊拉克。

我们必须头脑清醒。安理会就巴勒斯坦问题再次举行会议,因为这一问题仍具有爆炸性,极为危急。安理会内外的每一个以色列支持者都不能盲目或献殷勤到不这么想的地步。

英国外交大臣道格拉斯·赫德先生10月4日在伦敦敦促以色列进行谈判以谋求中东和平,他说:

“任何有仁爱之心的有都必须同情巴勒斯坦人。他们的土地被占领,他们没有政治权利,他们每日都成为错误政策的牺牲品,这一政策认为以色列的安全必须依赖关闭学校、非法建立移民点,甚至进行集体惩罚。”

安理会再次开会因为以色列正犯下更多的暴行。今天,在令人震惊的事件中有22名巴勒斯坦人在耶路撒冷丧生,几乎200人受伤,这进一步说明安理会亟需采取具体行动。以色列代表对这一事件所作的反应是突出中东其它问题。但以色列至少不能否认这样的事实,即它仍占领巴勒斯坦和阿拉伯领土,仍受国际法原则约束,应遵守安全理事会各项决议,必须重视国际社会就它在被占领土的行政及军事行为发出的呼吁。事实是以色列仍然应受谴责,它采取的各种反巴勒斯坦人的行动。在以色列停止这些政策及行径之前,而且除非它这样做,安全理事会及国际社会应归强烈地谴责以色列。

以色列代表上星期五声称“以色列自我克制的政策”在被占领土“已大幅度减少暴力事件的程度。”(S/PV.2945,英文第36页)他还说,“相反,当前局势比1987年12月以来的任何时候都安定。”(出处同上)这些声称的明确目标是为以色列赢得同情和荣誉,给马来西亚代表团的印象是以色列的宣传达到了新低点,具有玩世不恭的意味,并且颠倒事实。当你们关闭怜悯人民的大门,让你们的士兵骚扰并侮辱他们,然后为通过你们采取自我克制政策大幅度减少暴力程度而自鸣得意时,你们的国家信念及社会价值观一定严重有误。

鉴于今天发生的事件,以色列的“克制”政策的确是血腥政策。

令马来西亚代表因感到最厌恶是以色列代表抓紧时机,为他人痛苦而欢欣雀跃,利用伊拉克入侵科威特事件为以色列所谓的好男孩形象增光彩。今天发生在耶路撒冷的事件给那一形象抹了黑。

决不能允许以色列及其朋友躲在以色列代表在其发言中称之为“反对伊拉克侵略的国际联盟”背后混水摸鱼。在同一发言中,该代表具讽刺意味地说:

“安全理事会获得了前所未有的团结,使它成为世界努力对付侵略者的旗手。”(S/PV.2945,英文第26页)

难道他还不清楚安全理事会将采取一致行动并成为反对包括以色列在内的所有侵略者的旗手?或者以色列是希望它的朋友将继续在安理会阻碍达到这种团结?

现在请允许我这么说,假如我是以色列的支持者,我就会开始有非常严重的疑虑。安理会在日内瓦开会时,以色列代表专横地拒绝了安理会针对以色列实施《日内瓦第四公约》的权利。上星期五,以色列代表认为这一切都是“弥天大谎”(S/PV.2945,第27页)。今天,尽管在耶路撒冷出了事,以色列代表依然十分顽固、毫不妥协。难道还没有足够的理由使以色列的支持者严重地担心被不可战胜和优越无比的自负感冲昏头脑的以色列将走向何方?

安理会必须摆脱在巴勒斯坦问题上自我施加的瘫痪状态。即使在它尽力解决不管是多么危急的海湾危机时,安理会也不应无视被公认为是中东问题核心的巴勒斯坦问题。在伊拉克侵略问题上,安理会站在原则的权威高度发表了意见,在巴勒斯坦问题上它也必须这样做。说时机不适当是不成其理的。难道就是因为象某些国家说的那样时机不适当,成千上万名巴勒斯坦人就必须在以色列的非法控制下继续遭难吗?

安全理事会必须明确地、毫不含糊地谴责甚至惩罚以色列继续践踏国际法和长期虐待巴勒斯坦人民的行径。今天发生的事情是令人震惊的提醒。鉴于该地区的事态发展,安理会不能无视这些严重违法行为。安理会不能允许其任何成员设置的障碍阻拦安理会必须完成的正义之举。否则就意味着安理会将允许双重标准代替正义和原则考虑。安理会必须勇敢地正视其所负的责任,不应该无动于衷,从而损害过去两周里参加大会的许多领导人所设想的新的世界秩序的上升趋势。在这个新的世界秩序中巴勒斯坦人必须有其合法的地位。

主席:我感谢马来西亚代表对我说的客气话。

李道豫先生(中国):首先请允许我祝贺你担任本月的安理会主席,我相信,你丰富的外交经验和才干将有助于保证本月安理会的繁重工作取得成功。同时,我愿借此机会感谢苏联大使沃龙佐夫先生阁下,他在十分繁忙的九月份中干练而有效地指导了安理会的工作,特别是成功地筹备组织了部长级理事会的召开。

应阿拉伯国家的要求,我们再次开会审议被占领巴勒斯坦领土局势问题。今年以来,安理会已多次就此进行过磋商和讨论,并于五月下旬在日内瓦召开了安理会紧急会议。然而令人遗憾的是,最近以来,被占巴勒斯坦领土的局势仍然动荡不安。以色列占领当局非但没有减少其对巴勒斯坦居民的镇压,反而犯下更多的暴行。巴勒斯坦居民的处境进一步恶化。加沙地带巴勒斯坦难民营的事态发展、特别是今天耶路撒冷二十几名巴勒斯坦居民被杀死,就是突出的例证。这不能不引起国际社会的极大关切和强烈愤慨。中国代表团强烈谴责以色列当局镇压巴勒斯坦人民的行径,要求以色列占领当局严格遵守《日内瓦第四公约》,确保被占领土的巴勒斯坦居民的安全。鉴于目前局势十分严重,我们强烈呼吁国际社会采取紧急有效措施,制止以色列当局的非法行径,使被占领土的巴勒斯坦居民的生命财产得到切实保护。我们支持安理会对此立即采取必要的行动。

目前紧张的海湾危机迫切需要解决。但是我们也不应该忽视推动中东和平进程,公正合理地全面解决中东问题的重要性。中东问题存在迄今已有四十余年之久,英勇的巴勒斯坦人民起义也已近三年。巴解组织和其他阿拉伯国家以及国际社会为此做出了巨大的努力,安理会也通过了多项决议。然而令人失望的是,以色列政府仍拒不承认巴勒斯坦人民的民族权利,拒不放弃其占领的阿拉伯领土,致使中东仍未能看到和平的曙光。近年来,国际上的一些地区冲突纷纷走上了政治解决的道路,而中东问题的和平进程却停滞不前。中东问题与世界和平息息相关。巴勒斯坦问题是中东问题的核心。巴勒斯坦问题得不到解决,中东地区就不会有持久的和平,世界就不会有全面的和平与安宁。因此,现在是国际社会认真考虑并采取切实步骤寻求解决中东问题的时刻了。我们希望安理会近来所表现的一致性和有效性,能为我们寻求解决中东问题,特别是巴勒斯坦问题提供新的机会。

中国政府和人民一向同情和支持巴勒斯坦和阿拉伯人民收复失地、恢复合法民族权利和斗争,支持他们公正解决中东问题的合理主张。我们呼吁中东有关各方和国际社会继续努力,推动中东和平进程的发展。中国政府主张政治解决中东问题,以色列应当撤出所占领的阿拉伯领土,以实现巴勒斯坦国和以色列国相互承认,阿拉伯民族和犹太民族和平相处。我们呼吁以色列政府顺应历史潮流,改变僵硬立场。我们希望中东问题有关各方继续对话,并支持在联合国主持下召开有五常任理事国和冲突有关各方参加的中东问题国际会议,早日公正合理地解决巴勒斯坦问题。我们支持安理会在中东问题上也作出应的贡献。中国将和安理会其他成员一道为此共同努力。

主席(以英语发言): 我感谢中国代表对主席的赞誉之词。

布朗先生(法国)(以法语发言): 主席先生,首先,我希望以我本人和我国代表团的名义对联合王国就任本月份主席表示最热烈祝贺。我还希望借此机会向我的同事沃伦佐夫先生表示祝贺,他主持了我们9月份的工作,并在安排安理会部长一级的工作上取得了巨大成功。

安理会再次举行会议,审议被占领土的局势,过去三个星期以来,局势急剧恶化,今天在耶路撒冷发生的流血事件又使局势出现了悲剧性转折。

安理会的注意力最初集中在布雷尔巴勒斯坦难民营事件上,在那里,一名以色列士兵悲惨死亡,而以色列军队则进行了集体报复。此外,西岸和加沙地带的殊死对抗导致了巴勒斯坦平民6有死亡,40人受伤。但现在,我们大家面对着新的极其严重的事件,这些事件使我们感到极为震惊。实际上,今天在耶路撒冷,非武装巴勒斯坦平民被引诱攻击以色列军队,在这场清真寺冲突中,许多来自定居点的以色列平民显然也参与进来,冲突最后导致了极为悲惨的结局。当事者伤亡惨重。巴勒斯坦一方,到目前为止,大约有20人死亡,300人受伤。一些受害者是被实弹击中的。以色列一方,据我们得知的正式消息,有3名边防士兵被石头击伤。

安理会不能仍然采取消极对待的态度。要想努力开展工作,必须立即行动,掌握第一手资料,以确定采取何种方法和途径,有效保护巴勒斯坦人民。为此目的,我国代表团准备考虑任何这方面的建议。

法国还相信,安理会必须坚决敦促以色列全面履行《关于战时保护平民的日内瓦公约》规定的占领国的各项义务。安理会确实负有责任,必须防止出现爆炸性局势,导致在一个已经危机四伏的区域发生难以想象的后果。

引起我们关注的这一局势起源于人们看不到任何政治前景。以色列必须促成实现全面解决的前景。唯有如此,才能满足多年来因遭受压迫而意志消沉的人民的期望,创造条件,实现该地区各国和各国人民向往的和平、稳定与发展。重要的是,必须以对话取代暴力。

在这一点上,我们看到的冲突再次表明,需要召开拟议中的国际会议,我们认为,这次会议是解决我们所面临问题的最佳途径。

主席(以英语发言): 我感谢法国代表对主席的荣誉之词。

福蒂埃先生(加拿大)(以英语发言): 主席先生,请允许我在今天下午的发言中,首先最热烈地祝贺你就任安理会主席。我确信,我多年来参与多边外交积累的经验有助你在10月份履行你的职责,我请你放心,我和我国代表团全体成员将为此给予全力合作。我还要借此机会感谢安理会前任主席,苏联的沃伦佐夫大使,他在安理会历史上一个具有历史意义的月份里,干练地指导了我们的审议工作。

举行这次会议,最初是为了就以色列国防军拆毁巴勒斯坦民房和商店,表明安理会理事国的关注,以色列的行动是在加沙难民营里一名以色列士兵残遭杀害后发生的。我们在谴责毫无理智地杀害以色列士兵一事的同时,认为拆毁房屋这一大规模惩罚巴勒斯坦人的举动,只能加剧双方的敌意。加拿大认为,按照《第四项日内瓦公约》第53条的规定,拆毁民房的举动是被严格禁止的。

遗憾的是,继这些事件之后,又出现了其他事态发展。今天早些时候在耶路撒冷这一世界三大宗教发源地发生的暴力及随后的一系列事件,应当受到谴责。我们对以色列当局针对这些事件采用武力的程度表示重大保留。伤亡人数仍在增加,气氛仍然极其紧张,有可能导致暴力。暴力和报复绝非可以令人接受的对策,今天,当该地区和平危在旦夕的时候,情况尤其如此。

在今后数日和数周,我们必须保持克制,其中包括尊重耶路撒冷的宗教现状,避免采取有可能激化情绪的行动。现在比以往任何时候都需要大力作出努力,寻求通往和平的道路,而这一和平,将允许该地区各国人民,不论其宗教信仰,都能和谐地生活在一起。正如我国外交部长在9月26日大会上的发言中所说,

“在联合国安全理事会第242(1967)和338(1973)号决议基础上实现公正和持久的谈判解决,以及巴勒斯坦人民的合法权利,包括其自决权,现在比以往任何时候都更加重要。”

国际社会必须努力设法推动这一至关重要的和平进程。

主席(以英语发言): 我感谢加拿大代表对我和主席的赞誉之词。

托尔努德先生(芬兰)(以英语发言): 主席先生,我很高兴就联合王国就任安全

理事会10月份主席向你表示祝贺。我们知道你将借助丰富的宝贵经验来履行你的职责。我国代表团保证对你的责任重大的工作给予全力合作,并祝愿你取得圆满成功。

同时,我对你的前任、苏维埃社会主义共和国联盟尤里·沃伦佐索夫大使了出色地主持了9月份的会议表示衷心的感谢。我们还感激地记得,苏维埃社会主义共和国联盟外交部长埃德华·谢瓦尔德纳泽先生主持了9月25日的会议。

我们再次来到这里,讨论被占领巴勒斯坦领土的严重局势以及在占领下生活的巴勒斯坦人的困境和失望。我们再次要求占领国以色列严格尊重《有关战时保护平民的第四项日内瓦公约》,并不采取任何有悖于该公约文字和精神的行动。我们再次强调,应紧迫地在安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议的基础上,在巴勒斯坦人合法的民族权利和保障该地区所有国家,包括以色列得到安全和承认的边界的权利的基础上,和平地解决阿以冲突。

我们再次指出,在占领下生活了近四分之一世纪的巴勒斯坦人的政治意愿是不能永远受到镇压的。在全世界出现重要变化之时,以巴冲突仍没有得到解决。巴勒斯坦人和以色列人之间和平共处和相互信任的基础还有待奠定。加沙布雷耶难民营的严重发展和今天来自耶路撒冷令人震惊的消息再次不幸地提醒我们注意这一事实。

在安理会上次审议被占领领土问题之后,该地区又出现了一场危机。虽然科威特遭到占领造成了严重和十分危险的危机,但我们不能,也绝不应忽视巴勒斯坦人的问题。如果该地区要建立起安全的基础的话,巴勒斯坦这一严重的问题必须加以严肃地解决。同时,以色列有责任恪守《第四项日内瓦公约》的规定,并有责任寻求方法和手段有效地保护巴勒斯坦平民。今天在耶路撒冷使用过度的武力表明,这是占领国对国际法准则的极大的蔑视。

在巴勒斯坦人的民族愿望遭到镇压的同时,联合国一个会员国在继续遭到破坏。在这方面,我要强调指出,充分恢复科威特的主权绝不能以任何条件为基础。

随着东西方紧张关系的结束和安全理事会空前一致的表现,我们安理会成员国和联合国会员国必须正视问题,因为这些问题与我们的希望相悖。所有这些问题都必须严肃地加以解决。也许在本组织的历史上,联合国及其会员国从未有过解决这些问题的更好机会。

主席(以英语发言):我感谢芬兰代表说的客气话。

门蒂亚努先生(罗马尼亚)(以英语发言):主席先生,今天是罗马尼亚10月份第一次在安全理事会上正式发言,我借此机会热烈地祝贺你就任本机构主席。我相信在你的领导下,安全理事会一定能在审议议程上极其复杂和微妙的项目中取得进展。

我还要代表我国代表团感谢你的前任沃伦佐索夫大使体面和专心致意地主持了9月份安理会的工作。

由于该地区最近发生的事件,我们现在再次审议“被占领阿拉伯领土的局势”的项目。我不得不从一开始就强调指出,被占领土的暴力循环只能使该地区冲突的持久解决更加难以实现。

然而,我们依然认为长期以来使我们大家如此关心和担心的中东局势能够也应该以有关各方面互为满意的方式加以解决。在这方面,我愿重申我国代表团在日内瓦就这一问题表示的立场。我们在日内瓦指出,卷入冲突的各国及其人民必须真诚地采取行动,到谈判桌上来寻求为双方接受的、并反映各自利益,包括该地区人民自决的解决办法。这将大大促进在中东实现持久的和平。

和过去一样,罗马尼亚十分关心地注意到了最近和今天在被占阿拉伯领土发生的事件和暴力行动。这些悲惨事件造成了许多巴勒斯坦人的伤亡。我们愿再次指出,我们明确地不赞成不加区别和肆意地使用武力,这只能造成紧张并怂恿新的暴力。只有坚定地致力于谈判与和平解决的原则,才能实现中东问题的最终解决。

因此,我们庄严地请求有关各方不采取任何可能使该地区局势加剧的行动,并采取措施、防止类似的严重事件不再发生,以此走上和平之路。任何延长暴力对峙的呼吁只能使冲突进一步升级。相反,我们提倡采取和平手段,认为只有中东危机得到全面的解决,该地区的暴力行动才能结束。

同时,我们也认为安理会应保证大会和安理会有关决议得到执行,并承担促进和捍卫世界和平的责任。这些决议明确指出,有必要从1967年战争后占领的土地撤出,尊重巴勒斯坦人的权利,并坚决保证该地区各国的安全。任何一方都不能试图以任何形式的武力来促进自身利益,并以此危及世界和平。

我国代表重申,罗马尼亚致力于联合国有关各项决议,其中特别包括安全理事会第465(1980)号决议。被占阿拉伯领土居民的局势应在巴勒斯坦问题的更大范围中加以考虑。我们赞成就这一问题进行对话,我们认为来自任何一方的压力和武力行动都无助于实现解决办法。被占阿拉伯领土紧张局势的继续并不能建立和平气氛。

从更广泛的角度来看,被占阿拉伯领土局势再次证实,必须紧迫地根据国际法的要求实现政治解决。安理会应该再次呼吁完全停止一切暴力行动。人员的伤亡和众多的受害者只能给一个存在太久的冲突火上加油。

我们还支持联合国秘书长的斡旋活动,他对全面和持久地和平解决整个中东地区问题的奉献是众所周知的。

我们准备同安理会其他成员讨论联合国帮助缓和被占领土目前局势的任何选择方法。在这方面我们希望安理会会找到能得到冲突各方充分合作的协商一致的建设性解决办法。我国代表团保证支持为此作出的努力。

主席(以英语发言):我感谢罗马尼亚代表对我说的客气话。

下一位发言者是阿尔及利代表。我请他到安理会议席就座并发言。

本杰马先生(阿尔及利亚)(以法语发言):今天我荣幸地代表阿拉伯马格里布联盟的各国代表团发言:阿拉伯利比亚民众国、毛里塔尼亚伊斯兰共和国、突尼斯共和国、摩洛哥王国和阿尔及利亚民主人民共和国。

主席先生,首先请允许我说,我们看到你主持安全理事会的工作多么高兴。自从你最近被任命为联合王国驻联合国代表团团长以来,已经证明你是一个技巧娴熟和有能力的外交官。我们相信,在安理会历史上的这个重要时期,你将作出杰出贡献。

我愿对你的前任,苏联的尤里·伏朗佐索夫大使上个月指导安理会工作显示的效率表示祝贺,还对他细致入微地筹备今年9月25日由谢瓦尔德纳泽先生主持的安全理事会部长级会议表示祝贺。

安全理事会部长级会议是一个重要事件。它表明了大家就如何处理高度复杂局势进行讨论并达成协调一致意见的前所未有的意愿。国际社会看到了安全理事会在下决心后能够很快采取措施以恢复国际和平与安全。

我们中许多人看到安理会的内聚力预示了一种我们可以称之为新的世界秩序。我们当然希望这种新的世界秩序会出现,但是,除非它基于严格尊重指导国际关系的法律规则,否则我们就不能真正说它已存在。除非它导致消除世界上一切非正义的现象,从而消除继续威胁国际和平与安全的紧张局势的一切根源,,否则它没有任何意义。

安全理事会召开紧急会议审议被占巴勒斯坦领土局势问题是必要的,实际上是非常必要的。安理会有义务表明,海湾的,危机不能被当作一个借口,放手让以色列自行其事或转移对巴勒斯坦人民连续不断悲剧的注意力。

今天,1990年10月8日在耶路撒冷阿克萨清真寺的广场上有23名巴勒斯坦人被子弹打死,另有700多人受伤。不准家属们收取烈士的遗体,以色列军队还禁止人们为伤员献血。自从1987年12月起义爆发以来,以色列占领当局正式推行不可饶恕的镇压政策,其愚蠢性仅同它的极端残暴性相称。每天重大伤亡人数都在增加,每天巴勒斯坦人民的痛苦和困苦都在增加。

面对巴勒斯坦人民为恢复合法民族权利而反抗和不屈不挠斗争的决心,我们看到镇压在不断升级。整个地区常常在数日内都遭到宵禁,从而使成千上万平民无法获得食物和基本的保健。集体惩罚、行政拘留--从1987年10月以来已有60,000人--以及炸毁房屋都在迅速不断地进行着。

这些事实现在众所周知并已记录在案。巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的发言已清楚地阐明了这些事实。调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会6月12日提交的临时报告中每一段都是一份谴责性起诉书。

我们从其他地方各方面也听到了愤怒的呼声,谴责这种非正义和有组织的恐怖活动。

政府,包括安全理事会成员国政府、政府间组织、独立的团体、人道主义的组织和新闻界都表了态,现在就看安理会以新产生的一致性表明它不能再容忍不可容忍之事了。在巴勒斯坦确实存在外国占领。在巴勒斯坦确实有一个要帮助、要保护的民族,并且那里还存在对国际和平与安全的严重威胁。

就在安全理事会讨论这个问题的时候,以色列非法的殖民主义政策和大规模安置来自苏联的移民的活动,特别在圣城的定居活动还在继续,这公然违反了1949年8月12日的《第四项日内瓦公约》和安全理事会第465(1980)号决议,我要重复一下,该项决议是安理会一致通过的。

如果安理会是采取坚定的态度和适当的行动来履行《联合国宪章》规定的责任,那对中东这个严重动乱的地区就是新鲜事了。我们今天在此发言斗胆希望安理会勤勉坚定的态度不是随情况不同而变的,安理会不是选择行事的,而且安理会将在每一种情况下表现一致:公认的普遍原则必须加以维护,合法的权利必须得到恢复。

至于巴勒斯坦问题,我们现在能够希望安理会将不再满足于战战兢兢地表示不同意,或在极少情况下仅仅反映被以色列占领者的野蛮行径激怒的国际社会的感情。

安全理事会令人钦佩地通过第一次实施《宪章》第七章的规定而采取了新的坚决态度之后,再也不能不为巴勒斯坦人民采取同样的作法了,它也不能再用美好的言词或没有任何实际影响的决定来满足国际社会,特别是阿拉伯公众舆论了。

在犯下不能允许的行为,在基本权利被剥夺和简单的生存权利被藐视的所有局势面前,安理会需要,我甚至说必须采取坚定和坚决的行动。

很清楚,安理会为保护巴勒斯坦人民采取措施是急迫的事情。面对巴勒斯坦平民的困境,在秘书长关于安全理事会第605(1987)号决议执行情况报告提交二年十个月之后,决议仍未得到执行是不可理解的。

我们相信通过按秘书长报告的建议紧急采取保护措施,安全理事会将对为解决巴勒斯坦问题这一通向中东和平与稳定的唯一道路创造更好的条件做出贡献。

在这方面,安理会不能无限期地不进行努力,召开由所有有关方面,包括巴勒斯坦人民的唯一合法代表巴勒斯坦解放组织平等参加的中东问题国际和平会议。这个会议现在是根据巴勒斯坦人民的民族愿望和其建立主权国家的权利,可以满足和平要求的唯一恰当构架。

一项决议草案将很快提交安理会。案文提倡本组织为保护处在占领下的巴勒斯坦人采取简单的,无争议的行动。但是不要误解安理会对这项草案的态度,这关系到它认为需要什么和它的可信性。

安全理事会在海湾危机中的坚定与决心--阿拉伯马格里布联盟国家希望看到这个问题根据国际法律和秩序以政治办法和平地解决--现在需要用来处理巴勒斯坦问题的所有方面。事实上巴勒斯坦事业对其一向神圣的整个阿拉伯世界和整个国际社会要求最终将正义给予正在经受痛苦考验的巴勒斯坦人民。

主席(以英语发言):我感谢阿尔及利亚代表对我讲的客气话。

下面一位发言者是南斯拉夫代表。我请他在安理会议席就座并发言。

希洛维奇先生(南斯拉夫)(以英语发言):主席先生,首先请让我祝贺你,联合王国常驻代表,担任安全理事会主席。由于你来自一个其外交一向以技巧和对世界事物的了解而闻名的国家,我毫不怀疑你将成功地领导十月份的安理会工作。

我还感谢苏联外长爱德华·谢瓦尔德纳泽和苏联大使伏朗佐索夫先生建设性地和坚定地指导了安理会在繁忙的九月份的审议工作。

我愿作为南斯拉夫代表在安理会发言,而它也是不结盟国家运动的现任主席。

我们今天在这里开会的这个时期的特点是冷战的结束和创造一个新的国际关系体系的开端。但是,某些陈旧的争议和问题继续存在。而且在某些地区还有对和平与安全新的严重威胁。

最明显的例子之一是中东局势,特别是处于核心的巴勒斯坦问题。在这个已有很多麻烦的地区,波斯湾危机的爆发加剧了紧张并带来更大的不稳定。尽管海湾发生危险的事态,合理地成为整个国际社会和安全理事会主要关心的焦点,但国际上的注意力不应离开中东危机和巴勒斯坦问题。

不结盟国家外长在上周10月4日的会议上就海湾危机通过一项声明,其中他们尤其强调

“迅速解决海湾危机有助于使国际社会以同等的决心和紧迫感处理以巴勒斯坦问题为核心的阿以冲突,以便实现中东长期危机的公正和持久解决”。

不结盟国家认为,现在正是采取具体有效的行动以振兴解决阿以冲突的和平进程的时候。

许多总统和外长,包括美利坚合众国总统和苏联外长在大会的发言,以及安全理事会成员为解决其它地区冲突一起行动的建设性的做法加强了我们的这一信念。最近安全理事会五个常任理事国外长发表的共同声明尤其重要。他们重申决心支持所有有关方面都参加并导致全面、公正和持久和平的积极的中东谈判进程。

不结盟国家运动非常重视恢复和促进中东和平进程。我国和其它不结盟国家的立场是,只有在实现巴勒斯坦人民自决的合法权利,包括建立他们自己的国家,以色列从1967年以来占领的所有领土上撤离,实现该地区所有国家在国际上承认的疆界内生活于和平和安全之中的权利和巴勒斯坦难民返回家园的权利的基础上,才能找到解决办法。

所有这一切表明,除了以色列政府的唯一例外,所有国际因素在立场上有很多共同点,而且关于解决巴勒斯坦问题的关键原则正在逐渐出现协商一致。我们主张安全理事会应紧急开始准备,召开在联合国主持下由所有直接有关方面,包括巴勒斯坦解放组织以及五个常任理事国平等参加的中东问题国际和平会议。

安全理事会最近的经验表明,有了必要的政治意愿,安理会能够就国际社会关心的重要问题达成协商一致。因此,南斯拉夫鼓励和支持安全理事会常任理事国和其它成员使阿以冲突各方的立场彼此接近,创造它们之间的信任气氛和以此促成国际和平会议召开并取得成功的所有努力。

在政治解决取得进展之前,应该立即采取各种必要措施,保护被占领土的巴勒斯坦人民。南斯拉夫同其它不结盟国家一道理所当然地期望安全理事会采取坚定立场,执行它自己的决议和《第四项日内瓦公约》的规定,以色列在巴勒斯坦被占领土的所作所为和定居政策显然违反了上述决议和规定。

以色列近来的行动使巴勒斯坦人民遭受更多的苦难并使其生活条件更加恶化。今天从耶路撒冷收到关于巴勒斯坦人不幸丧生以及对巴勒斯坦人口使用火器,造成更多人受伤的报道,这使得安全理事会必须更紧迫采取行动,保护被占领土巴勒斯坦人。不结盟国家期望安全理事会本次会议为此目的作出重大贡献。

主席(以英语发言):我感谢南斯拉夫代表对主席说的开场白。

下一位发言者是约旦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

萨拉赫先生(约旦)(以阿拉伯语发言):主席先生,自从你担任联合王国常驻联合国代表的职务以来,这是我第一次在你担任安全理事会主席时发言。我很高兴地祝贺你担任代表职务和本月安全理事会主席。我们祝愿你领导安理会审议工作取得圆满成功,而且我们相信,你的技巧和智慧将为安理会工作作出重大贡献。

我愿向你的前任苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表尤里·伏朗佐索夫先生阁下表示赞赏,他娴熟地领导了安理会上个月的审议工作。

今天上午,以色列在阿拉伯被占领土进行了又一场屠杀,再次使世界感到震惊。就在安全理事会开会审议巴勒斯坦和其它阿拉伯被占领土包括耶路撒冷局势的同一天,以色列对耶路撒冷圣城的巴勒斯坦平民犯下了一桩可耻的罪行,这真是可悲的巧合。

根据早些时候我们得到的消息,耶路撒冷的巴勒斯坦人事先得到警报,一个所谓圣殿卫士的以色列极端主义宗教团体打算进入阿克萨清真寺为所谓的第三犹太圣殿奠基。为此,一些耶路撒冷的穆斯林居民今天早上聚集在阿克萨清真寺,以保卫圣地并挫败该团体的罪恶计划。

当该团体一些成员在以色列军队的保护下试图进入阿克萨清真寺时,他们遇到穆斯林教徒,阻止他们进入。这时,许多以色列军队、警察和边防部队士兵在直升飞机的支援下进入阿克萨清真寺寺院。他们密集并胡乱发射橡皮子弹和实弹向清真寺内的巴勒斯坦人投掷了大量催泪弹。结果造成20多人死亡,几百人受伤。

以色列军队并未就此罢休,他们阻止巴勒斯坦人向医院献血。许多人随后被拘留。

这种罪恶的以色列侵略行径非常可耻，这不仅是因为它无端生事并毫无道理，而且还因为它发生在神圣的阿克萨清真寺，即第三伊斯兰圣地，而且在此之前另一个极端主义宗教团体在同一个圣地犯下了另一个以色列侵略行径。实际上，我们在此所处理的是两个连续发生的以色列侵略行径，它们因巴勒斯坦人试图和平保卫圣地而更加肆无忌惮，而那个地方不仅是居住在耶路撒冷的巴勒斯坦人的圣地，也是全世界十几亿伊斯兰教徒的圣地。

这起罪恶的种族主义事件是以色列在巴勒斯坦被占领土违反包括《第四项日内瓦公约》、《世界人权宣言》和两个关于人权的公约在内的各项国际准则和公约的又一镇压人民的侵略行为。它还无视各国文明行为最基本的原则。

人们或许想真正知道，以色列将违反各项人类原则和国际法原则继续沿着侵略道路走多远？世界继续宽恕以色列这些罪行还要多久？现在安全理事会难道不该采取必要措施，确保巴勒斯坦平民安全并保护他们免遭一再的侵略行为伤害吗？现在的确到時候了。

两个月来，包括我国约旦在内的整个世界都作出了密集的努力，以制止本区域的这场可怕危机。同时，我们注意到，以色列的政策继续以持久占领、非人道做法和在被占领土建立定居点，吸引新移民到此定居，从而使问题进一步复杂化为基础。

尽管以色列在被占领土所作所为的问题非常严重，它仍只是巴勒斯坦基本问题的一个方面。全世界都已认识到，巴勒斯坦问题是阿拉伯--以色列冲突的核心，它不只是一个使以色列停止其所作所为就能解决得了的非人道作法问题。它也不只是一个必须重新安置难民的问题，它是一个其土地被掠夺、权利遭践踏、三分之一人散居国外、其余人在占领下生活的整个民族的问题。

这个问题影响到整个民族。除非或直到达成一个公正、持久的解决方案，一个以联合国决议为基础的解决方案，否则阿以斗争会持续下去。它将仍是中东以及世界和平与安全的真正威胁。

四十年过去了,阿以冲突及其症结巴勒斯坦问题依然存在。四十年来中东地区发生了毁灭性战争;紧张、暴力和不稳定状态持续存在,给该地区各国人民特别是巴勒斯坦人民带来了巨大的痛苦。发展与进步不得不停顿下来。联合国特别是安理会通过了有关这一冲突的许多决议。没有一项决议得到实施,因为以色列拒绝遵守这些决议。由于众所周知的原因,安理会一直未能迫使以色列实施这些决议,尊重《宪章》赋予它的义务。

国际关系中缓和的出现和冷战的结束消除了阻止安理会履行《宪章》赋予的职责的各个因素。现在安理会能够有效、坚定地履行这些职责了。我们约旦人只能欢迎这一积极的事态发展,这正是我们不断呼吁和一直希望的。国际气候的改善导致了欧洲的根本变化,这些变化震惊了世界。最近的事件是几天以前两个德国的统一。

国际关系的这种改善给世界上一些冲突焦点产生了积极影响,比如纳米比亚、柬埔寨和中美洲。现在有许多人谈论新国际秩序,这将以《宪章》中所载的法治和对国际合法性的尊重为基础。

安全理事会以前所未有的效力对海湾地区目前危机作出了反应,这进一步证明了当今世界的新气候。安理会的确以坚定的决议和保证其实施的措施作出了迅速的反映。我们愿意把这看作是新出现的政治气候的结果之一。我们认为这种气候应该反映在针对所有争端的行动上,不管这些争端是可以解决的还是难以处理的。这必须成为处理其他似乎无法解决的问题时评价安理会的标准。

有关海湾危机的进程确实构成了安全理事会历史上的里程碑。我们希望——我们实际上期待——安理会处理目前问题的方法也将成为新世界的明确里程碑,在这个世界中,坚定的标准和原则将适用于不同的局势,而不是对特定的问题作出个别反应。

我们希望看见目前国际缓和的积极后果扩展到中东地区。安全理事会对世界一个地区维持和平与安全的关切也必须在世界其他地区得到体现。国际安全是不可分割的;世界和平必须是全面的。

安全理事会现在应该让以色列懂得,它的顽固不化和支吾搪塞的立场必须终止,它必须倾听理性的声音以及要求解决这个问题的国际呼声,它必须接受把国际合法性作为解决方案的基础。

我们请求安理会谴责以色列今天上午犯下的罪行。我们呼吁采取有效措施,保证占领下的巴勒斯坦人的安全。同时,我们重申确保国际保护并不意味着我们就解决了问题。这只能被看作是和平、公正、持久、全面地解决阿以冲突及其关键巴勒斯坦问题之前的临时措施。

我们请求安理会就召开中东国际和平会议问题立刻进行深入的磋商,从而确定会议的框架和职权范围。我们呼吁尽早召开这个会议。我们认为,在联合国主持下召开这样一次有包括巴勒斯坦解放组织和安理会五个常任理事国在内的所有有关各方参加,并以安理会第242(1967)和338(1973)号决议以及巴勒斯坦人民的合法权利为基础的会议,将为我们长期渴望的解决方案打开大门。

主席(以英语发言):我感谢约旦代表对主席所说的客气话。

这次会议的发言者名单上还有一些名字,包括代表国家身份的我的名字。但我已经指出了贯穿安理会今天每篇发言的一个共同要素,即安理会迫切需要得出一些结论。

因为时间在流逝,而且因为显然有必要与安理会成员进行磋商,以达到这一可喜的目标,征得安理会成员的同意,我提议现在休会,以便举行磋商。安全理事会继续审议议程上这一项目的下一次会议举行时间将同安理会成员磋商后确定。

晚上6点10分散会。